



# Sertifikat Pelatihan

## *Certificate of Training*

NO. 647458

MENYATAKAN, BAHWA  
This to certify that

*Puti Widati Ayu Ingtias*

TELAH MENGIKUTI PELATIHAN  
has completed the training of

**Menerjemahkan Berbagai Jenis Teks Menggunakan  
Tahapan Proses (Analisis, Transfer, dan  
Restrukturisasi), Teknik, Metode dan Ideologi  
Penerjemahan**

*Translating Various Texts Using Translation Process Stages  
(Analysis, Transfer, and Restructure), Techniques, Methods, and  
Ideologies*

YANG DILAKSANAKAN PADA  
Was held on

Jakarta, 02 Maret 2024

Rektor

Universitas Gunadarma



Sertifikat ini telah ditanda tangani secara elektronik sesuai dengan standard yang berlaku dan diakui secara sah oleh hukum.

Prof. Dr. E. S. Margianti, SE, MM



19 Februari - 02 Maret 2024



Jakarta, 02 Maret 2024

Rektor

Universitas Gunadarma



Sertifikat ini telah ditanda tangani secara elektronik sesuai dengan standard yang berlaku dan diakui secara sah oleh hukum.

---

Prof. Dr. E. S. Margianti, SE, MM



## Pelatihan

## Menerjemahkan Berbagai Jenis Teks Menggunakan Tahapan Proses (Analisis, Transfer, dan Restrukturisasi), Teknik, Metode dan Ideologi Penerjemahan

### Course Title

*Translating Various Texts Using Translation Process Stages (Analysis, Transfer, and Restructure), Techniques, Methods, and Ideologies*

Materi	Subjects
Menerjemahkan berbagai genre atau jenis teks Bahasa Indonesia ke dalam Bahasa Inggris, atau sebaliknya dengan mengikuti tahap Proses Penerjemahan yang meliputi Analisis, Transfer, dan Restrukturisasi.	Translating various genres or types of Indonesian text into English, or vice versa, by conforming to the translation process stages including analysis, transfer, and restructure.
Analisis dilakukan untuk menemukan berbagai informasi, pesan, makna dan isi teks sumber.	The analysis stage aims at finding various information, messages, meanings, and content of the source text.
Transfer dilakukan untuk mengalihkan informasi, pesan, makna dan isi teks sumber ke dalam bahasa sasaran menggunakan teknik, metode, dan ideologi yang tepat untuk menghasilkan teks yang sepadan.	The transfer stage aims at rendering information, messages, meanings, and content of the source text into the target language using translation techniques, methods, and ideologies to produce an equivalent text.
Restrukturisasi dilakukan untuk memastikan hasil terjemahan sepadan dan berkualitas.	The restructure stage aims at conforming the translation result in order to produce an equivalent and quality translation.

Jakarta, 02 Maret 2024

Rektor

Universitas Gunadarma



Sertifikat ini telah ditanda tangani secara elektronik sesuai dengan standard yang berlaku dan diakui secara sah oleh hukum.

Prof. Dr. E. S. Margianti, SE, MM